

هه‌ولهک بۆ ئیکگرتنا رینقیسا زمانی کوردی

An Attempt to Unite the Orthography of the Kurdish Language

Huda Esmael Saleh*

Huda Esmael Saleh, (2023),
“هه‌ولهک بۆ ئیکگرتنا رینقیسا زمانی
کوردی”, Nûbihar Akademi, no.
19, p. 53-67, DOI: 10.55253/
nubihar.1285540

Genre/Cure: Research
Article/ Gotara Lêkolîni

Received/ Hatîn:
19/04/2023

Accepted/ Pejirandin:
26/06/2023

Published/ Weşandin:
30/06/2023

ORCID:
0009-0004-4742-8888

Plagiarism/Întihal: This
article has been reviewed
by at least two referees
and scanned via ithenticate
plagiarism website. / Ev gotar
herî kêr ji aliyê 2 hakeman ve
hatiye nirxandin û di malpera
întihalê ithenticate re hatiye
derbaskirin.

پوخته:

رینقیسا ئیکگرتی ب فاکتەرەکی گرنکی ستانداربونا زمانی دهیته
هه‌ژمارتن. د ئەقی قه‌کۆلینیدا چه‌ند پیتەکی، کو کیشه و بۆچونین جیاواز ل
سه‌ر هه‌ین هاتینه دەستنیشانکرن، ژ ئەوان پیتین، کو وه‌ک داتا بۆ قه‌کۆلین
هاتینه هه‌لبژارتن، ئەوژی: < ح، پ، ع، غ، ل، ز، و > د ئەجاماندا خۆیا
دبیت، کو < ح > د رینقیسا زمانی کوردیدا هه‌بونا خۆ هه‌یه و ئاخفتنکه‌رین
کورد هه‌ست ب هه‌بونا ئەوژی دکهن و د گه‌له‌ک په‌یفاندا دوباره دبیته‌فه،
هه‌روه‌سا < پ > ب پیتەکا زمانی کوردی هاتیه دانان، چونکی د گه‌له‌ک په‌یفاندا
ب گوهورینا ئەوژی ل گه‌ل پیتا < ر > دبیته ئەگه‌ری گوهورینا واتاین. پیتین
< ع، غ > دو پیتین ره‌سه‌نین زمانی کوردی نین، چونکی پیتا < غ > شیانین
گوهورین بۆ پیتا < خ > هه‌یه و ئەم دشیین بی ئاریشه پیتا < خ > ل جهی
پیتا < غ > بکاربه‌ین، هه‌روه‌سا پیتا < ع > شیانین گوهورین بۆ پیتین < ه
< ح >، < ئ > هه‌یه و < ل، ل > ب ئەلۆفونین هه‌ف دهینه دانان. < ز >
بزوکی پیدی ب هه‌مایه‌کی هه‌یه، کو د نفیسنا زمانی کوردیدا نواندا ئەوژی
بکته، ژبه‌رکو بره‌گه‌یا زمانی کوردی بی بزوین پیکناهیت، هه‌روه‌سا دشیین هه‌ر
په‌یفه‌کا < و > تیدا بی ئاریشه ب ئیک < و > ی بنقیسین.

په‌یفین کلیل: رینقیس، پیت، ستانده‌ردبونا زمانی، پیتین کیشه‌دار،

ئەلفابیی

* Assistant Lecturer, College of Basic Education, Zakho University Department of Kurdish Language, Zakho, Kurdistan Region, Iraq. e-mail: huda.ismail@uoz.edu.krd, ORCID: 0009-0004-4742-8888.

ABSTRACT:

Standardizing the language is crucial, and one of the key elements is achieving a united orthography. In our research, we focused on certain letters that have sparked debates among linguistic scholars. Some of these disputed letters include: <ح>, <ع>, <و>, <ز>, <ه>, <هه>. Our findings revealed that the letter <ح> is indeed present in Kurdish writing and holds significance as it frequently appears in numerous words. Another essential letter in the Kurdish language is <ر>, which, when substituted with <ر>, alters the meaning of words. On the other hand, <ع> and <غ> are not considered genuine letters in Kurdish since <غ> can be interchanged with <خ> without any issues, and <ع> has the capability to transform into <هه>, <ح>, <ه> letters. Furthermore, <ل>, <ل> are categorized as allophones. To accurately represent the Kurdish language in writing, vowel letters (بزوکه) along with their appropriate notation are essential. Lastly, it is feasible to substitute <وو> with a single <و>.

Key Words: writing, letters, standard language, disputed letters and alphabet.

1. پێشهکی

پێنقیس (سیسته مئ نفیسین) ئ بۆ تومارکرن و پاراستنا زانیاری و کهلتورێ ملهتان هاتیه هه بونێ، چونکی رۆله کێ گرنگ د پاراستنا کهلتور و بهرهمه مئ دهستی پێکی هه ملهته کیدا دبینیت، ئه و سیسته م ئی ب درێژاهیبیا میژوی د ناف هه رهته وهیه کیدا توشی گوهرپینان بویه و د هه ر قوناخه کیدا جۆره کئ نفیسینی چ (وینهیی، لوگوگرافی و ئەلفابن) یی بیت بکارهینایه .

د ئەفی سهردهمیدا، کو گه فین ژ ناچونێ ل سه ر زمانان زیده بویه ، له ورا کارکرن د سیسته مئ نفیسینه کا ئیکگرتیدا دئ پتر د خزه تا هه ر زمانه کیدا بیت و ئه و زمان دئ پتر یی پاراستی بیت و ب پیکا ئه وئ نفیسینی دئ پتر شیت د بیافین وهرگیزانیدا و ل سه ر تورا ئه نته رنیتێ رۆلی خو گێریت . د ئەفی لیکنلینیدا فه کۆله ری هه ولدایه کار بۆ ئیکگرتنا نفیسینا زمانێ کوردی بکه ت و چه ند پسته کین کیشه دار وهرگرتینه ، ل گه ل بهرچا فکرن بۆچونین چه ند زمانفانین کورد ده ربیره ی ئه وان پیتان و بریار ل سه ر هه بون و نه بونا ئه وان پیتن، کو بۆ ئەفی فه کۆلینی هاتینه ده ستنبه شانکرن هاتیه دان .

1.1. نافونیشانی لیکنلینی

ئەف لیکنلینه ل ژیر نافونیشانی (هه وله ک بۆ ئیکگرتنا پێنقیسا زمانێ کوردی) دایه .

1.2. ریبازا لیکنلینی

ئەف لىكۆلینە ل دویف) پىبازا وەسفى _سىنكرونى (و پشتبەستن ب ژیدەران و بۆچونان هاتییە ئەنجامدان

1.3. سنورئ لىكۆلینئ

ب شپۆهەكئ گشتى سنورئ لىكۆلینئ د چارچوئى بابەتئ پىنقىسەدايە و ژبەر پىدقۇببا بابەتئ گەلەك جاران بەنا بۆ لقه ئاستئ مۆرفۆلۆجیئ هاتیە برن. نمونەبىن ئەكۆلینئژئ (دیالیکتا سەرى- گۆفەرە بادینى و دیالیکتا خوارئ- گۆفەرە سۆرانى) هاتینە وەرگرتن.

1.4. ئارمانجا لىكۆلینئ

ئارمانجا سەرەكى د ئەفئ ئەكۆلینئدا، ئەكولەرىئ قىايە بگەهیتە هەندەك رىككەقتان یان كۆمكرنا چەند زانیاریان دەربارەئ ئەفئ بابەتئ هەستیار، داكو بشیین پىنگاگەكا گرنگ بەرەف قوناخا ستانداردیونا زمانى كوردى بەهافىژین.

1.5. ئەگەرین هەلبىژارتنا بابەتئ لىكۆلینئ

ئەف بابەتە ژبەر گرنگیا ئەوئ د پروسا فیركرن و فیربونئدا، هەرەوسا د بىافئ ستانداردیونا زمانى كوردى و ئىكگرتنا نقىسینا ئاخفتنكەرین زمانى كوردیدا، هاتیە هەلبىژارتن.

1.6. پەیکەرئ لىكۆلینئ

ئەف لىكۆلینە ل سەر دو پشكان هاتییە پارفەكرن:

پشكا ئىكئ: باس ل پەيوەندییا د ناقبەرا زمان و پىنقىسەدا، چەمك و قوناخ و دیروك و پىناسەبىن پىنقىسە دكەت، هەرەوسا مئژویا پىنقىسا زمانى كوردى ب ئەلفبىیا عەرەبى و لاتینى.

پشكا دویئ: باس ل چەند پیتین كیشەدار دكەت، هەرەوسا وەرگرتنا بۆچونین چەندین زمانفانان دەربارەئ ئەوان پیتین كیشەدار هاتینە وەرگرتن، دیسان باسئ كارتىكرنا پىنقىسەكا ئىكگرتى ل سەر هەلبىژارتنا زمانى ستاندرەد هاتیە كرن.

ب فەر دزانین، نەو ئاماژە ب هەندەك ژیدەر و لىكۆلینئ لىكولەرىن كورد بەدەین، كو ل سەر بابەتئ پىنقىسە هاتینە نقىسین ، هەر چەندە بابەتئ پىنقىسە ل دەف گەلەك زمانفان و لىكولەرىن كورد جەئ گرنگیپیدانى بویە، دبیت ئەم ل سەر هەمى ئەوان لىكۆلینئ هاتینە كرن، د ئاگەهدارژئ نەبىن، لەورا وەك نمونە دئ ئاماژە ب چەند ژیدەر و لىكولینان كەین، ژ ئەوانژئ:

۱. (د.عەبدولوهاب خالد موسى) د پەرتوكا (دەستپىكەك بۆ زمانفانیا پراكتیكى) بابەتەك ب نافونیشانئ (پەخساندنا پىنقىسا كوردى ب تىپین عەرەبى) د لاپەرە (۱۴۶-۱۴۶) باس ل دەنگین (ئى، و، بزروكە، فاولا دو لاپەن،ك یا سفاك، ز یا گران، ت یا سفاك، پ یا زۆر سفاك و زۆر گران) كریبە.
۲. (م. سەلام ناوخۆش و م.نەرىمان خۆشناو)د پەرتوكا زمانەوانیدا، بابەتەك ب نافونیشانئ (گیروگرفتین ئەلفبای كوردى) د لاپەرە (۲۱۱-۲۱۵) باس كریبە، بابەتین هاتینە بەحسكرن، جودانەكرنا بزوینا (U) ژ نەبزوینا (W)، (وو) فۆنیمە یان ئەلوفۆنە؟، دەرنەكەفتنا بزروكئ و هەبونا چەند شپۆهەبىن (ى)بئ.
۳. (د.عەبدولسەلام نەجمەدین عەبدوللا و د.شیرزاد سەبرى عەلى) د پەرتوكا زمانفانیا تیۆرىدا ل بەشئ (۱۱)

ژ ئه فئ پهرتوكن د لاپهريڼ (۳۰۹-۳۲۶) ب پهنگه كئ گشتى باس ل بابه تئ پښفيس هاتيه كرن، وهك ديروكا پښفيس، جوړيڼ پښفيس، كارتېكرا پښفيس ل سهر خواندئ و پښفيس ئه لفايي كريبه .
 ۴. (م.ع.بدولستار فه تاح حسن) د پرتوكا (پښفيسا كوردى)يدا، ئاماژه ب هه مى پي تين زمانئ كوردى كرينه، كو هژمارا وان (۲۷)پي تن، به لئ (ع، غ، ل، ل) ب پي تين زمانئ كوردى هه ژمارتينه .

2. په يوه نديا د ناقبه را زمان و پښفيسا

هه زمانهك خودان هژماره كا فونيم و پي تين ده ستنيشاكريه . د هه زمانه كي دا، پشتى فونيم ئه وى زمانى دهينه ده ستنيشانكرن، قوناخا دويقا قوناخا هه لېژارتن (دانان)ا هندهك هيمايانه، كو د سيسته مئ نفيسينئ يئ ئه وى زمانيدا بكاربه يت و ده بريښئ ژ فونيم ئه وى زمانئ دياركرى بكه ت.(پښفيس ب خو پاراستنا زانياريانه، ئه م دشين پښفيسا دابه شى دو جوړيڼ سهره كى بكه ين، ئه و ژئ: (نيگاركرنا هزري و نيكاركرنا دهنكي)به د پښفيسا نيكاركرنا هزريدا، هزراسته خو دهينه فه گوهاستن . بو نمونه: وي نه يئ (دارئ) دشيت ب واتايا (دار) بيت . پښفيسا (نيگاركرنا دهنكي) ئالوژتره، هزرا دهينه فه گوهازتن بو سهر دهنكيڼ په يفه كئ د زمانه كئ دياركريد، پاشى دهينه فه گوهازتن بو سهر هندهك هيمايان . ئه فان هيمايان چ په يوه ندى ل گه ل هزرا سهره كى نينه واته په يوه ندى د ناقبه را دهنك و هيمايدا په يوه نديه كا خو بخويي، له ورا دوباره ئه ف هيمايه دهينه فه گوهازتن بو دهنكيڼ وى زمانى و ب فئ په نكي په يف يان رسته هزرا سهره كى د ناف زهينا خوينه ري دا دروستدكه ت). (عه بدوللا و عه لئ، ۲۰۱۱، ل ۳۰۹).

(گرنگيا بابه تئ پښفيس د هنديدايه، كو خواندن و نفيسينا هه زمانه كى ژ ئه وئ ده ستنيديكه ت. هه لېژارتن پښفيسه كا ئيكگرى و فافاريزى كاره كئ زانستيه و خزمه ته كا گرنگه د دهره قا زمانيدا دهينه كرن، له ورا پيدفويه ئه ف هه لېژارتنه خو بكيشيته ناف پيكه اته يئ چفاكى و كورين زانستيدا و ل سهر بناخه و بنايه كئ موكم بهيته دانان و پشتنه ده ته پري زمان و ده ستورا زمانى بخو .(شاهين، ۲۰۱۶، ل ۵).

2.1. زارائى پښفيس

(Orthography) ژ دو په يفين) راست (Ortho و graphy) نفيسين (ئ په يدايوه .د زمانئ كورديدا واتايا راستنفيسينئ يان دروستنفيسينئ دده ت. (مارف، ۲۰۱۴، ل ۱۷۰)

2.2. چه مكئ پښفيس

پښفيس ژ كومه له كا ده ستوران بيكده يت، كو ب هاريكاريا ئه وئ ئاخفتنا مروفي ژ سهرزاري دچيته د بواري نفيسينئدا . پښفيسا هه زمانه كيژئ ياسايين تاييه ت بخو هه نه، كو ل سهر هندهك بناخه يئ دياركرى هاتينه دامه زانندن بو نمونه پښفيسا زمانئ كوردى ل سهر بناخه يئ فونه تيكى هاتيه داريشتن . (مارف، ۲۰۱۴، ل ۱۷۱)

مه به ست ژ چه مكئ پښفيس ئه وه، كو وي نه يئ دهنكيه و نواندنا دهنكي د زمانه كئ دياركريد دكه ت، كه واته د هه زمانه كئ ، كو گرفتئ پښفيس نه بن، دقئت هه ر پي ته ك نواندنا دهنكه كى بكه ت. بيگومان بو چه وانبيا ريئخستن و دانانا پيتاندى د سنورئ په يف و گري و رسته ياندا، د هه زمانه كي دا ياسايين تاييه ت هه نه، كو دبه

تايپەتمەندى بۆ ئەوى دياركرى، ھەروەسا رېنقىسا زمانى كوردى ل سەر بنەرەتى فۆنەتيكىن ھاتىبە دانان، چونكى زمانى كوردى زمانەكى فۆنەتيكى ھاتە كەرستەيىن زمانى د زمانى كوردىدا چەوا دەپنە بليقكرن ب ھەمان شىو ھەپنە نقيسەن.

2.3. پىناسەيىن رېنقىسى

1- رېنقىس ژ كۆمەكا پىتان پىكدھىت و سىستەمى نقيسەن يىن تايبەت ب زمانەكىفە بەرھەمدەھىنەت. ب پامانەكا دىتر ئەم دشىن بېژىن، كو رېنقىس فۆرمى فەگواستنا دەنگىيە بۆ نقيسەن. (cuolmas, p12, 1996).

2- رېنقىس Orthography: (رېنقىس ئانكو وئەيىن نقيسنا دەنگىن زمانى، رېنقىس دىبەت ئەگەرئ كارىگەريا ب ساناهى ئىخستنا نقيسەن و فەخواندئ و تىگەھشتنا مەبەستا نقيسەرى، ئەوا كو ب پەيفان نقيسى و دەربېرى). (د. دزەبى، 2015، ل10).

رېنقىس ھاتە سىستەمى نقيسەن يىن تايبەت ب زمانەكى دياركرىفە، چونكى ھەر زمانەكى ھندەك ھىمايىن تايبەت ھەنە، كو دەربېرىنئ ژ دەنگىن ئەوى زمانى دكەت، داكو كرىارا نقيسەن ب گشتى د بياقئىن جوداجودادا و ب تايبەتى د كرىارا فيربون و فيركرنئدا پىن بەپتە ئەنجامدان.

2.4. كورتەل ل سەر دىرۆكا رېنقىسى و قوناخىن ئەوى

(دىرۆكا رېنقىسى د گەلەك قوناخانا بوريە. قوناخىن دەستپىكى قوناخا وئەيى بو، كو مرقان بەرى پەيدابونا رېنقىسى وئەل ل سەر كەفران دروستكرن ھەتا نھۆ ھندەك ژ ئەفان وئەيان، كو ل سەر دىوارئ شكەفتان ھاتىنە دانان ماينە. قوناخەكا دىتر قوناخا ھزر نىگارى بو، ھاتە پەيف نىگاردكرن، كو ژ قوناخا بېگە نىگارى و قوناخا رېنقىسا ئەلفابىي پىكدھىت. ژ ئەوان قوناخانئى:

1- قوناخا پەيف نىگارى: كو نونەرانتيا كەفنترىن جورئ سىستەمى رېنقىسا راستەقىنە دكەت، چونكى د چەند قوناخىن دىترپا بوريە، ھەكى: رېنقىسا بزمارى و رېنقىسا ھىروگلىفى، كو رېنقىسا بزمارى يىن مېزوپوتاميا كەفن بون، رېنقىسا ھىروگلىفيا مسرى و نقيسارئىن چىنبيىن دەستپىكى ژ ئەفى جورئ رېنقىسى بون.

2- قوناخا بېگە نىگارى: د ئەفى قوناخىدا ھىما ل شويىنا نونەرانتيا پەيفى بكەن نونەرانتيا بېگەيىن دكرن. رېنقىسا ژاپونى ئىكە ژ نقيسنا قوناخا بېگەيا نىگارى يىن پيشكەقتى.

3- قوناخا رېنقىسا ئەلفابىي: د ئەفى سىستەمىدا ھەر ھىمايەك نونەرانتيا فۆنەمەكى دكەت، زمانىن يونانى، عەرەبى، ئىنگلىزى ھەر ئىك خودان سىستەمەكى نقيسنا ئەلفابىيئە). (عەبدوللا و على، 2011، ل311).

2.5. مېژويا رېنقىسا زمانى كوردى ب ئەلفابىيا (عەرەبى و لاتىنى)

ژ مېژويا نقيسەن ب ئەلفوبىيا كوردى دياردبىت، كو زمانى كوردى ئەفۆرۆكە ب چەندىن ئەلفابىيىن جودا دەپتە نقيسەن، ھەكى: ئەلفابىيا عەرەبى و لاتىنى. دەستپىكا نقيسنا زمانى كوردى ب ئەلفابىيا عەرەبى بو، ھەر ھەكى د زمانى فارسى و توركىدا ژى ھەمان ئەلفابى بكاردەھات. ب تايبەتى ل سەردەمى دەستھەلاتداريا ئىسلامىدا، كو دەولەتا ئەمەوى و عەباسى و عوسمانى ئەف ئەلفابىيە دەھاتە بكارھىنان.

ژېدهرژى ئهقى چهنډى دياردركهن، هر وهكى ل بهرهم و نفيسينين دست نفيسين گهشتينه بهر دستى مه، ژ بهرهمين نفيسر و هوزانقائين كورد، وهكى بابا تاهيرى هممه دانى، مهلاين جزيرى، هلى تهره موكى، هقىن تيران، هلى حهريرى. ئهوان ب ئهلفابئيا زمانى عهره بى و توركى و فارسى دنفيسين، ههروهسا ب كوردى ژى ب هه مان شيوه بكاردهات. پشتى كو كورد كهفتينه ل بن دهستهلات و حوكمرانيا ئه وولاتين تيدا دژيان، ههروهكى ل كوردستانا باكور و روژئاقا دببين ههولا بكارهينانا ئهلفابئيا لاتينى دان، ل كوردستانا باشور و پوژه لاتندى ههولا بكارهينانا ئهلفابئيا عهره بى دهاته دان. د گه ل ئهقى ژيدا ئه ف پيكوله تاكه كهسى بون و ئهلفابئيهكا ئىكگرتى نه بو. (على، ۲۰۱۴، ل ۱۸۸)

2.6. رېنْفيسهكا ئىكگرتى وهكو پېدْفيسيهكا زمانى ستاندره د.

بابه تى چاره سهركرنا رېنْفيسى و ههلبزارتتا رېنْفيسهكا ئىكگرتى ئىك ژ مزارين گرنگ د بياقى ههلبزارتتا زمانى ستاندره د مل ب ملق شه ژاندا زمانى و ههلبزارتتا دپالېكته كا زمانى، كو بيهته زمانى ستاندره د و پاقركرنا زمانى ژ په يقين بيانى دهپته هه ژمارتن. (د. على و د. عهبدوللا، ۲۰۱۱، ل ۵۶-۵۷). وهكى ئاشكهره، (ئه ف قوناخا نهو زمانى كوردى تيرا دبوريت پتر ژ هر قوناخهكا دپتر پېدْفياتى ب وهكه فكرنا نفيسينى هه به، داكول گه ل هوكارين تهكنولوزيا سهردهم بگونجيت و شيانين هندى هه بن د بابته وهرگيرانا ئاميرى، په بيره وكرنا زانستى زمانقانيا هه مبهرى و فېركرنا زمانى كوردى بو ئاخفتنكهرين بيانى و يا ژ هه ميان گرنگتر بيهته رېكهك بو ههلبزارتتا زمانى كوردى ستاندره د. (د. خالد، ۲۰۱۰، ل ۱۳۶). وهكه فكرنا نفيسينى د دهزگه هين په روه ردهين، راگه هاندنى و داموده زگه هين كارگيرين دهوله تى هه ولېدهن ب نفيسينه كا ئىكگرتى بنفيسن، چونكى وهكه فكرنا رېنْفيسى د ناف په رتوكين قوتابخانه پيدا و دهزگه هين راگه هاندنى وهك: تله فرزون، گوڤار، روژنامه، چاپخانه ياندا، دبته ئه گهر ئه و رېنْفيس زويتر د ناف خه لكيدا به لاقببیت و دى زويتر هپته په سه نكرن و ئه و دى بنه پېكهين و ئاڤاكه رين رېنْفيسهكا ستاندره د. (هرورى، ۲۰۱۱، ل ۱۵).

3. دهستنيشانكرنا چهن پيتين كيشه ل سر د رېنْفيسا زمانى كورديدا

هه بونا بوچونين جودا ل سر پيتان دزفرته هه بو تېكه لبونا زمانى كوردى، كو ژ خيزانا زمانين هيند و ئهروپيه، ل گه ل زمانى عهره بى، كو ژ خيزانا زمانين ساميه و هر زمانقانه كى ژى چهندين بهلگه هينايه بو بون يان نه بونا هندهك دهنگان وهكى فونيم، بهلئ هه تا نوكه زمانقانا نه شيانين ب دروستى بسه لمينن، كا هژمارا فونيمين زمانى كوردى چهن دن. (رهسول، ۲۰۰۶، ل ۳۶۸).

پشتى ليگه ريان و بهرچا فكرنا بوچونين هژماره كا فهكوله ران ل دور بابته پيتين كيشه ل سر د ناف رېنْفيسا زمانى كورديدا، د شيانديه ئهوان پيتان دهستنيشانكه ين ئه وين ب رهنكه كى گشتى، كو ل ده ف پتريا زمانقانا ئىك بوچون ل سر هه نه و پيدْفى ب چ دانوستاندان نينه، وهكى: (ا، ب، پ، ت، ج، چ، خ، د، ر، ز، ژ، س، ش، ف، ك، گ، ل، م، ن، ه، و، ي، ئ، ه). بهلئ ئه وين كهفتينه بهر دانوستاندن و هزين جودا، ئه وژى: <، ح، ر، ع، غ، ق، ل، پ، ت، ك، و، وى، وئ>. (محهمه د، ۲۰۰۹، ل ۵۲). ئه و پيتين د ئهقى فهكولينيدا كهفتينه بهر تيشكين فهكولينى ئه فه نه: <ح، ر، ع، غ، ل، آ، و>.

وهرگرتنا بۆچونىن چەند زمانقانن كورد دەربارەى ئەوان پىتتەن بو ئەقى فەكولینى ھاتىنە ھەلبزارتن، ئەوژى:

۱۰, ۱ < ح >

پىتا < ح > ل دويف بوچونا ھندەك زمانقانان دبىژن، كو ئەف پىتە پىتەكا زمانى كوردى نىنە، ژ ئەوان

بۆچوناژى:

۱- بۆچونا ئىككى: د. (ئەوپرەحمان حاجى مارف) دبىژىت: (نەبونا پىتا < ح > وەكى فۆنم د زمانى كوردیدا و نەگونجانا ئەوئ ل گەل پىتتەن خىزانان زمانن ھندوئەورۆپى ئەوئ چەندئ دباردەكەت، كو ژ زمانى ئەرەبى ھاتىبە د ناف زمانى كوردیدا). (مارف، ۱۹۷۶، ل ۴۸-۴۹).

۲- بۆچونا دوین: م. (عەبدولسەتار فەتاح ھەسەن) دبىژىت: (ئەف پىتە ژ ئەلفابىيا كوردىبە و ناىبىت ب پىتا < ھ > بەھتە گۆتن، چونكى گەلەك پەيف بىن ھەين پىتا < ح > يا تىدا و د بنیاتدا ئەو پەيف كوردىبە و ئەگەر ب پىتا < ھ > ھاتنە گۆتن دى دەربىرنا پەيفى و واتايا ئەوئ تىكچىت، وەك: حلىك، ھەفك، ھەتاف، ھەفت، ھەفتیار، تەحىن، تەحتى، تەحەم، تەحلىشك، حلى، ھەلىاي، ھەزكەن و حىت. دىسا ئەف پىتە دىتە ل سەرئ پەيفى و نىقى و دوماھىكا پەيفى دەربەكەفت، وەكى: حىشتر، تەحل، پەحن). (ھەسەن، ۲۰۰۴، ل ۱۹-۲۰).

ھەرھەسا ئەف پىتە د گەلەك پەيفاندا د گۆفەر و دەفۆكەن دىالېكتتەن جودابىن زمانى كوردیدا بو پىتا < ھ > دەھتە گوھۆرىن د ئەلفابىيا لاتىنىداژى پىتا < ھ > ل جەئ پىتا < ح > ھاتىبە دانان، بو نمونە:

ھەوش	hewiş	ھەوش
ھەتاف	hetav	ھەتاف
بەھەشت	beheşit	بەھەشت
ھەتا ھەتا	heta heta	ھەتا ھەتا
ھەفت	heft	ھەفت

دەمى پىتا < ح > گوھۆرىن بو پىتا < ھ > دكەت، چ كارتىكرنئ ل واتايى ناكەت، واتە دىشەين ب ئەلۆفۆنن ھەف بدان. ب ئەقى شىوہى دىشەين بىژن، ھەتا راددەبەكئ باش پىتا < ح > جەئ خو ھىلايە د ناف زمانى كوردیدا، چونكى مەرجەن فونمى ل سەر جىبەجىدەن، ئەوژى ئاخفتنكەرەن كورد ھەست ب ھەبونا ئەوئ دكەن، ھەرھەسا د گەلەك نمونەياندا دوبارە دبىت، دىسان د گەلەك نمونەياندا پىتا < ح > بو چ پىتەكا دىتر ناھىتە گوھۆرىن، چونكى كارتىكرنئ ل واتايى دكەت و د گوھۆرىت، وەكى: حلى، حلىك، ھەلىايى، تەحلىشك، تەحىن، حىت، حلىسانك، ھەنەفى، ھەيرانوك، حىشتر.

۱۰, ۲ < پ >

۱- بۆچونا ئىككى: (پىتا < ر > و < پ > د زمانى كوردیدا دو فۆنمىن ژ ئىك جودانە، ھەر دو فۆنم د بەھادارن و تايبەتمەندىن فونمى ل سەر دەھتە سەپاندن). (مەھەد، ۲۰۰۹، ل ۵۵).

۲- بۆچونا دوین: ((پىتا < پ > ژ ئەلفوبىيا كوردىبە و ژ پىتا < ر > يا سفك ھاتىبە وەرگرتن، ئەوژى ب دانانا نىشانان گرانىن ل بن. ھەر دەم ئەف پىتە ل سەرئ پەيفى دەھت و ب قەلەوى دەھتە گۆتن، بەلى پىدقىبە ئەف پىتە ل ھەر جەھكئ پەيفى بەھت نىشانان گرانىن ل بن بەھتە دانان نەخاسمە نىقا پەيفى و دوماھىا ئەوئ، چونكى ل ئەفان

جهاندا رامانا په یقین دگوهورپیتا)). (حهسن، ۲۰۰۴، ل۲۳).

هندهک نمونه ژبو پیتا <ر> و <پ>	
پر: بۆ هەر تشتهکئ د سەرا دهین و دچن.	پر: واته تژی.
برین: برینا لهشی (جرح)	برین: پارچه کرنا هەر تشتهکی (قلم).
کەر (قلمه) پارچه یهک ژ تشتی	که: (م) گوهر لئ نه بیت.
فری: بۆ پچالا په زی دهمن دزیت.	فری: بۆ هەر تشتهکئ بفریت.
بر: بۆ تشتهکئ دهیتته برن.	بر: بۆ کومه کا تشتان.
برهقه: واته تشتهک بری، دوباره برهقه.	برهقه: ببهزه.

۳- بۆچونا سیئ: ((پیتا <ر> ل هەر جههکئ دهریکه قیت چ ل دهستپیکئ یان نافه پاست یان دوماهییا په یقین بیت، پیدقی ب نیشانا گرانئ ههیه ل گهل بهیتته دانان)). (حهیب، ۲۰۰۵، ل۳۰).

(پیتا <ر> و <پ> دو فونیمین سه ره خونه د زمانئ کوردیدا، چونکی د گه لهک نمونه یاندا دبنه نه گهرئ گوهورپنا واتای، گوهورپنا واتایژی ئیک ژ تایه تمه ندین سهره کین فونیمیه. ژ نهجامئ بوچونئ ل سه ری دیاردبیت، کو پیتا <پ> هه بونا خو د پینفیسا زمانئ کوردیدا ههیه و ب گوهورپنا ئوئ ل گهل پیتا <ر> دبیتته نه گهرئ گوهورپنا واتای.

۱۰، ۳ <ع>

هه بون و نه بونا پیتا <ع> د زمانئ کوردیدا، د چند ژنده ره کاندبا ب ئه فی رهنگی به حس لئ هاتییه کرن:

۱- بۆچونا ئیکئ: ((پیتا <ع> پیته کا بیانیه و هاتییه د ناف زمانئ کوردیدا)). (عمر، ۲۰۰۴، ل۱۵)، د نهودا هه تا راده یهکی ئه ف پیته هیدی هیدی ژنافدجیت، چونکی زمانفانئ کورد بیژن: (دنگه کئ په سه نئ زمانئ کوردی نینه)، (په سول، ۲۰۰۴، ل۹).

۲- بۆچونا دوئ: هه بونا پیتا <ع> ب تنئ د چند په یقه کین کیم د فرههنگا نوکه یا زمانئ کوردیدا بهرچاقدبیت، وهکی: عهرد، عهله لوک (عهله شیش)، عه ور، عیرک، عومبار.

پیتا <ع> شیانا گوهورپنی بۆ پیته کا دبتر ههیه، بییکو کارتیکرنئ ل واتای بکهت، بۆ نمونه گوهورپنا <ع> بۆ <ح> یان پیتا <ئ> یان <ه> ههیه. (محهمه د، ۲۰۰۹، ل۵۵).

گوهورپنا پیتا <ع> بۆ پیتین <ه>، <ئ> یان <ح> ژ نه گهرئ نه په سه نییا پیتا <ع> د زمانئ کوردیدا، ههروه سا گوهورپنا پیتا <ع> بۆ <ه> یان <ئ> بۆ سفکییا درکاندنئ ل هندهک گوهر و ده فوکین جودا جودایین زمانئ کوردیدا دهیتته بهیستن، که واته ئه فه ژئ نه گهره که، کو دشین بیژن: پیتا <ع> پیته کا په سه نا زمانئ کوردی نینه و درکاندا ئوئ بۆ ئاخفتنکه ریئ زمانئ کوردی یا گرانه و مه رجین فونیم ل سه ره جیه جئ نابن و ب تنئ د هندهک نافاندا ههیه، ئه وژی ژ زمانه کئ بیانی هاتییه د ناف زمانئ کوردیدا، ههروه سا ئه گهر بهیتته بکارهینان ژئ ئه دشین گوهورپنی تیدا بکهین و ل جهی پیتا <ع> پیته کا دبتر بکارهینان بییکو گوهورپن بکه قیته د واتایا

په يقيدا، بۆ نمونه:

هه ور	عه ور
سمائيل	ئىسماعيل
ئومەر	عۆمەر
ئەبدوللا، حەوللا	عەبدوللا

۱۰، ۴ <غ>

۱- بۆچونا ئىككى: زمان بەردەوام د گەشە و گۆھۆرپىندايە، لەوړا ل سەردەمى نوکە هەتا پادەبەكى باش ئەف پیتە ژ نافچوبە و گەلەك ب ساناهى بۆ پیتا <خ> دەیتە گوھۆرپىن بئىكو كارتىكرنى ل واتايى بكەت.

باخچە	باغچە
خەمگین	غەمگین
پەرداخ	پەرداغ

هەروەسا ئەم دشتيىن د ئەشان جورە نموناندازى پیتا <خ> ل جەھى پیتا <غ> ب كاربهينين، چونكى واتايى ناگوھۆپن. كەواتە <غ> ب پیتەكا زمانى كوردى ناھيتە هەژمارتن، ب تنى ب ئەلوفونا {خ} دەیتە دانان، ((دەنگى (خ) دەتوانى ل هەمو وشەبەك لە شوپنى دەنگى (غ) بەكاربى، بەلام دەنگى (غ) لە هەمو وشەبەك لە شوپنى (خ) بەكارنايى، ئەگەر چى هەندى وشەش هەبە، بە زۆرى هەر (غ) بەكاردى، بەلام ئەم وشە هەر ل بنەرەتدا لە عەرەبىبەو بە (غ) دابەزىون بۆ ناو زمانى كوردى، وەك: (غیرەت، غاردان، غەریب...) (((پەسۆل، ۲۰۰۴، ل ۱۰).

۲- بۆچونا دوپى: <غ> د هژمارەكا كىم يا پەيقان د فەرھەنگا نوکە يا زمانى كوردیدا ماینە، وەكى: غەمگین، دەغەل، ئاغا، پىغەمبەر، غەزال، غاردان، پەرداغ. (حەسەن، ۱۹۹۱، ل ۶۳)

دشتيىن بئزىن، <غ> پیتەكا پەسەنا زمانى كوردى نینە، پارانیا مەرچيىن فونيمى ل سەر جیبه جى نابن و ژ زمانى ئەرەبى ھاتیبە د ناف زمانى كوردیدا، هەروەسا ئەو پەيقان <غ> تیدا ب پێژەبەكا گەلەك كىم د ناف فەرھەنگا زمانى كوردیدا دەیتە دیتن، ئەوژى ژ زمانى ئەرەبى ھاتیبە د ناف زمانى كوردیدا و ب ئەلوفونا <خ> دەیتە هەژمارتن و ئەم دشتيىن ب ساناهى <خ> ل جەھى ئەوئى بكاربهينين، چونكى گوھۆرپىن د واتايا پەيقیدا ناکەت.

۱۰، ۵ <ل>

۱- بۆچونا ئىككى: (پیتا <ل> د ھندەك دەقۆكىن دىالىكتا سەربيا زمانى كوردیدا دەیتە بكارهينان، بەلن تايبەتمەندىيىن فونيمى پەبیرەو ناکەت و تايبەتمەندىيا ژ ھەمويان بەرچاقتەر ئەفەبە، دەمى ل گەل <ل> دەیتە گوھۆرپىن، واتايى ناگوھۆرپىت، كەواتە ل دىالىكتا سەربيا {ل} ب ئەلوفونا {ل} دەیتە دانان، وەكى:

<ل>	<ل>
سال	سال
بە لاف	بە لاف
لاندىك	لاندىك

سلاڤ	سلاڤ
سهلک	سهلک

۴- بۆچونا دویین: ((دەمی دو دەنگ جهی خۆ لیک د گوهۆپن و کارتیکرنی ل واتاین نه کهت، ئەو دو دەنگ دبنه دو جۆرین سەریه خۆ بۆ هەمان فۆنیم))، بۆ پیتیزێ ئەفە راسته، بۆ نمونه: گلۆل-گلۆل، سلاڤ-سلاڤ، لاندک-لاندک. (محمد، ۲۰۲۳، ل ۱۰)

کهواته ئەگەر ئەم <ل> بکارنه هیننژی هەر دروسته، چونکی چ گوهوپنێان د واتایا پەیفیندا ناکهت، ئەف گوهۆپینه بۆ تاییه تمه ندییا هندهک دهڤۆک و گوڤه رین دیالیکتا سەرییا زمانێ کوردی دزفریت، کو هندهک کهس ب سفکی و هندهکین دیتەر ب گرانی ددرکینن.

۱۰، ۶ <i> بزرۆکه

۱- بۆچونا ئیکتی: ((پیتا <أ> دهنگه کێ بهیژه، دهڤیته د ناقهرا دو نه بزویئاندا ئەگەر چ بزویئین ئاشکەرا (ا، ئ، ی، و، ه، و) د ناقهرا ئەواندا نه بن))، بۆ نمونه: م (أ، ن، ژ (أ، ن، د (أ، ش، م (أ، ر، ک (أ، ر، ه (أ، رچ. هه بون و نه بونا <إ> د پەیفین خواریدا:

چیا – (çiya) یان (çya)، جوان – (ciwan) یان (cwan)، شوان – (şivan) یان (şwan)، چوار – (çivar) یان (çwar)). (محمد، ۲۰۰۹، ل ۶۴).

۲- بۆچونا دویین: (دبیت هندهک کهس وهسا هزر بکن، کو هه بونا (أ) د نمونین دیارکریدا ب دهنگه کێ ئاره زوی لئ دهیت، ژبه رکو هندهک جارن ئاخفتنەر ل دیوف حەزا خۆ ب دو یان ب ئیک برگه ب لیڤدکهت، به لئ هه ژی گۆتنيیه، کو ئەف چەندە بۆ هیشوه کۆنسۆنانتا سەره تایی دزفریته فە و ب هاریکارییا سەمی قاولئ پەیدادبیت). (حه سەن ۱۹۹۱، ل ۵۹-۶۳)

۳- بۆچونا سیئین: ههروهسا ((ئەم فۆنیمه له سیستمی فۆنۆلۆجی زمانی کوردی پیش بینە pridictable واتا ئەو بیئە فۆنۆلۆجییه ی تیا یا دهرده که وئ فەرز ی دهکا تو بیلئ ی با هیچ نیشانه یه کیشی بۆ دانە نرابن)) (ئەمین، ۱۹۸۲، ل ۴۴۷)، دیسان دهرکه فتننا پیتا ناقبری د گه له ک پەیفاندا خۆیا دبیت، ئەگەر ل گه ل پیته کا دیتەر بهیته گوهوپین دئ واتاین ژ ی ل گه ل خۆ گوهوپیت یان دئ تیکدهت، بۆ نمونه:

د (و)	ل (أد)
ئاس (ا)	ن (ئاس)
ژ (ي)	ن (ئز)

۴- بۆچونا چاری: ((ئەگەر (أ) پتر دیارده یه کا فۆنه تیکی بیت و ب فۆنیمه کا به هادارا زمانی نه هیته هه ژمارتن، بیدڤیه سەرو ژ نوی پیدچونا یاساین برگه سازیا زمانی کوردی بهیته کرن و دوباره یاسا بهینه ریکستن)). (د خالید، ۲۰۱۰، ل ۱۴۶)

ب ئەفی شیوه ی دیاردبیت، پیتا <إ> هه بونا خۆ یا هه ی د زمانێ کوردیدا، چونکی دهڤیته د ناقهرا دو کۆنسۆناندا ئەگەر چ قاولین ئاشکەرا (ا، ئ، ی، و، و، ه، و) د ناقهرا واندا نه بن. ههروهسا ژ مه رجین دروستبونا

برگا زمانی کوردییە، پیدقییه قاولەک د هەر برگه‌یه‌کیدا هەبیت، هەروەسا د ئەلفبێیا لاتینیدا ژێ چ پەیف نابیت بئ قاول بن، ئانکو پیتا بزۆکه ئیک ژ قاولانە، کو جهێ خۆ گرتی د ناف پیتین زمانی کوردیدا. بۆ نمونە: (jin dil, bizin, mirin). (ژن، دل، بن، ئیخستن، مرن).

کەواتە زمانی کوردی پیدقیایێ ب ئەقێ پیتن هەیه، چونکی هەتا نھۆ د رینفیسا زمانی کوردیدا ب ئەلفابێیا عەرەبی چ پیتەک بۆ نەهاتیه دانان، پیدقییه زمانغان هەولبدەن هێمایەکی بۆ ئەقێ پیتن دەستنیشانکەن.

۱۰، ۷ <وو>

۱- بۆچونا ئیکێ: دەرکەفتنا پیتا <وو> د پەیفین (دوور، بوو، ژوور، کەرکوک، خاتون، سوور و بوون) و گەلەک پەیفین دیترا د درێژی یان ب کورتی بهیتە بلتقنر هەر ئیک واتاین ددەت. (د.عەلی و د.ئەمین، ۲۰۰۵، ل ۱۱)

۲- بۆچونا دوویی: وەکی دیار <وو> شیانا گوهورینێ بۆ دەنگەکی دیترا هەیه بئیکو واتاین بگوهرپیت، بۆ نمونە ئەگەر بنفیسین (نووسین، خاتون، جوون) یان (نوسین، خاتون، جوون) هەر ئیک واتاین ددەت. (محەمەد، ۲۰۰۹، ل ۶۳-۶۴).

۳- بۆچونا سێیی: د دیالیکتا سەری و خواریدا پیتا <وو> ل سەری پەیفن و سەری برگه‌یی ناهیت، ب تنی ل نیقا پەیفن و دوماهییا پەیفن دەیت، ئەگەر پیتا <وو> ل سەری پەیفن هات، دقیت ب ئیک <وو> بهیتە نفیسین و نەک ب دو <وو> یان بهیتە نفیسین، چونکی برگه‌ی د زمانی کوردیدا ب قاولی دەستپێناکەت، بۆ نمونە:

ووتن ، یا دروست وتن witin

وورچ ، یا دروست ورچ wirç

ووشە ، یا دروست وشە wişê (د.عەلی و د.ئەمین، ۲۰۰۵، ل ۱۰)

ل دوماهیی دشیین بژین، ئەو پەیفن هەتا نوکە مە ب دو <وو> یان دنفیسین، دشیین ب ئیک <وو> یان دنفیسین، چونکی ل د رینفیسا زمانی کوردی ب ئەلفبێیا ئەرەبی واتایا پەیفن ناگوهرپیت، ژبلی پەیفن (کوو و کوور) دا، کو واتاین جودا ددەت، بەلێ هەبوونا ئیک نمونەیی بەلگه‌یه‌کی لاوازه بۆ بریاردانێ ل سەر هەبوونا ئەقان هەر دو پیتان د رینفیسا زمانی کوردیدا. هەر چەندە د ئەلفبێیا لاتینیدا ب دو فۆنیمین جودا دەیتە دانان، چونکی دبیتە ئەگەرێ گوهرپینا واتاین د نمونەیی جودا جودا دا.

4. ئەنجام

پشتی قەزولین ب دوماهیک هاتی گرنگترین ئەنجامین ل خوارێ دیار ب دەستقە هاتن:

۱. رینفیس واتە سیستەمی ریکتیخستنا پیتان د زمانەکی دیارکردا. هەر سیستەمەک تاییه‌تە ب زمانەکی دیارکردی و ئەو هێمایین نفیسین، کو دەربرینێ ژ دەنگان دکەن ژ زمانەکی بۆ زمانەکی دیترا ل دیف جووێ ئەلفابێیی جوداهیی خۆ هەنە.

۲. د رینفیسا هەر زمانەکیدا شیوه‌یی جودا یین نفیسین ل دیف قوناغین مژویی پەیدا بوونە، ئەوژی ل دەستپێکی قوناخا وینەیی بو، قوناخا دیفدا نفیسینا هەندەک زمانان لوگوگرافی بو و یا هەندەک زمانین دیترا ب

تایبەتی زمانی کوردی ئەلفابیی بو.

۳. هه‌بونا پینقیسه‌کا ئیکگرتی د گه‌له‌ک بیافاندا دشی‌ت خزمه‌تا زمانی بکه‌ت، چ د قوناخین به‌ره‌ف ستانداربونا زمانیدا بیت چ د بیافن وه‌رگنرانیدا بیت یان د بیافن فیربون و فیرکرنیدا بیت یان د بواری فه‌کولینین به‌راوردکرنا زماناندا بیت.

۴. هنده‌ک ژ ئەوان پیتین کیشه و بۆچونین جیاواز ل سه‌ر هه‌ین و وه‌ک دانا بۆ فه‌کولینی هاتینه هه‌لبژارتن ئەفه‌نه: <ح>، پ، ع، غ، ل، ج، و و <د ئەنجاماندا خویا دبیت، کو> <ح> د پینقیسا زمانی کوردیدا هه‌بونا خو هه‌یه و ئاخفتنکه‌ری‌ن کورد هه‌ست ب هه‌بونا ئەوئ دکه‌ن و د گه‌له‌ک په‌یفاندا دوباره دبیته‌فه. هه‌روه‌سا <ر> ب پیته‌کا په‌سه‌نا زمانی کوردی هاتیه دانان، چونکی د گه‌له‌ک په‌یفاندا ب گوهورپینا ئەوئ ل گه‌ل پیتا <ر> دبیته ئەگه‌ری گوهورپینا واتاین.

۵. <ع>، <غ> دو پیتین په‌سه‌نین زمانی کوردی نینن. <ع> د گه‌له‌ک په‌یفاندا دشی‌ت گوهورپینا بۆ پیتا <ح>، هی، ئه‌ <بکه‌ت، بییکو په‌یف واتایا خو ژ ده‌ستبه‌ت، هه‌روه‌سا پیتا <غ> دشی‌ت بۆ پیتا <خ> گوهورپینا بکه‌ت و ب ئەلوفونا ئەوئ ده‌یته دانان. <ل>، <ب ئەلوفونین هه‌ف هاتینه دانان، چونکی دشی‌ت ل جه‌ئ ئیکدو بکاربه‌ین و چ گوهورپینا د واتایا ئەوان په‌یفاندا ناکه‌ن.

۶. پینقیسا زمانی کوردی پیدفی ب <ز> بزروکن هه‌یه، کو هیمایه‌ک بۆ به‌یته دانان، چونکی بره‌گه‌یا زمانی کوردی بی‌ قاول دروست نابیت، هه‌روه‌سا گوهورپینا ئەوئ ب پیته‌کا دیتر دبیته ئەگه‌ری گوهورپینا واتاین. دشی‌ین هه‌ر په‌یفه‌کا <وو> تیدا بی‌ ئاریشه ب ئیک <و> بی‌ بنقیسین، چونکی چ گوهورپینه‌کا واتایا دروست ناکه‌ت.

5. لیستهیا ژیدهران

ژیده ر ب زمانى كوردى

- خالد، عهبدولهههاب. (2010). دهستیككهك بۆ زمانقانا پراكتیكى، ههولیر، چاپخانهی رهوشهنبیری. خوشناو، نهريمان عهبدوللا. (2013). زمانى ستانداردى كوردى، ههولیر، چاپی یهكه م. حهبيب، بهدران ئەحمەد. (2005). رېنۆسى یهكگرتوی كوردى، ههولیر، چاپی دووهم، چاپخانهی وهزارهتی پهروهده.
- حهسن، عهبدولسهتار فهتاح. (2004). رېنقىسا كوردى، دهوك، چاپا ئىككى، چاپخانا خهبات. حهسن، رهحمان ئىسماعیل. (1991). بېرگه و ئاسان بونی بېرگه له كوردیدا، ههولیر، نامهی ماستەر، زانكوی سهلاحهدين.
- پهسول، عهبدوللا حسین. (2004). چەند پیتتیکى كیشهدار له نوسینی كوردیدا لیکولینه وهیهکی دهنگسازیه، دهوك، گوڤاری زانكوی دهوك، بهرپهندی (7 ژمارا 1)، ل (1 - 12).
- شاهین، اسماعیل تاها. (2008). ژبو رېنقىسهكا باشتەر، دهوك، ژ وهشانین ئیکهتیا نفیسه رین كورد. عهلی، بهكر عومەر و ئەمین، شیركۆ حه مه. (2017). زار و شیوهزار، سلیمانی، چاپی دووهم، چاپخانهی چوارچرا.
- عهلی، تالیب حوسین. (2014). زانستی زمان و زمانى كوردى، ههولیر، چاپخانهی رۆژهلات. عهلی، شیرزاد سهبرى و عهبدوللا، عهبدولسهلام نهجمهدين. (2011). زمانقانا کارهکی، دهوك، چاپا ئىككى، چاپخانا خانى.
- عهبدوللا، عهبدولسهلام نهجمهدين و عهلی، شیرزاد سهبرى. (2011). زمانقانا تیوری، ههولیر، چاپا ئىككى، چاپخانا حهجی هاشم.
- عمر، فازل. (2004). چەند ئاورهك ل زمانى كوردى، ههولیر، چاپا ئىككى، چاپخانا وهزارهتا پهروهردی. مارف، ئهورهحمان حاجی. (2014). فرههنگی زاراهوی زمانناسی، ههولیر، چاپی دووهم، چاپخانهی رۆژهلات.
- مارف، ئهورهحمان حاجی. (1985). نوسینی كوردی به ئەلفوبیى عهرهبی، الوزیریه، چاپخانهی علاء. محمد، كهسه ر یاسین. (2009). جیاوازییا بکارهینانا فونیمان د كوردییا سهری و ناقهپاستدا، دهوك، نامهی ماسته رین، زانكویا دهوك.
- محمد، كسه ر یاسین. (2022). فۆتۆلۆجییا بهرهه مهینانی یا نهپاسته هیلی د زمانى كوردیدا، زاخۆ، نامهی دکتورایین، زانكویا زاخۆ.
- هروزی، نهوزاد. (2011). پێبهرا رېنقىسا كوردیین (زارهقهی كورمانجی)، دهوك.

ژیدەر ب زمانئ نینگلیزی:

Coulmas, Florian. (2002). *Writing Systems*, Cambridge University Press.

Jêder bi Alfabêya Latînî:

- Abdulah, ‘Abdulsalam Necmedîn û li, Şêzrad Sebrî. (2011). *Zimanvanya Tyorî*. Çapa êkê. Hewlêr. Çapxana Hecî Haşim.
- Bekir ‘Omer u Şêrko Heme. (2017). *Zar u Şêwezar*. Çapî diwem. Silêmanî: Çapxaney Çiwarçira.
- Habîb, Bedran Ehmed. (2005). *Rênusî Yekgirtoy Kurdî*. Çapî Diwem. Hewlêr: Çapxaney Wezareti Perwerde.
- Hesen, ‘Abdulsetar Fetah. (2004). *Rênivîsa Kurdî*. Çapa Êkê. Çapxana Xabat.
- Hesen, Rehman Îsma’îl. (1991). *Birge û Asanbunî Birge le Zimanî Kurdî da*. Hewlêr. Namey Master. Zankoy Selahedîn.
- Hirorî, Newzad. (2011). *Rêbera Rênivîsa Kurdyê (Zaraveyê Kurmancî)*. Dihok.
- Marif, Ewrehman Hacî. (1975). *Nusînî Kurdî be Elfobêy ‘Erebî*. Elwezîriye. Çapxaney ‘Ala.
- Marif, Ewrehman Hacî. (2014). *Ferhengî Zarawey Zimannasî*. Çapî diwem. Hewlêr: Çapxaney Rojhelat.
- Mihemed, Keser Yasîn. (2009). *Cyawazya Bikarhînana di Kurdya Serî û Naverast da*. Dihok. Namaya Masterê. Zankoya Dihok.
- Mihemed, Keser Yasîn. (2023). *Fonologya Berhêmhînanê ya Nerastehêlî di Zimanê Kurdî da*. Zaxo. Nameya Diktorayê. Zankoya Zaxo.
- Omer, Fazil. (2004). *Çend Awirek li Zimanê Kurdî*. Çapa êkê. Hewlêr: Çapxana Wezaretê Perwerdê.
- Resul, ‘Abdulah Hisên. (2004). *Çend Pîtêkî Kêşedar le Nusînî Kurdîda Lêkolîneweyekî Dengsaz Îye*. Dihok. Govarî Zankoy Dihok. Berpendî (7) jimare (1) la per (1-12).
- Şahîn, Isma’îl Taha. (2008). *Ji bo Rênivêseka Baştir*. Dihok: Ji weşanên Êketiya Nivîserên Kurd.
- Şêzrad Sebrî û ‘Abdulah, ‘Abdulsalam Necmedîn. (2011). *Zimanvanya Karekî*, Çapa êkê. Dihok: Çapxana Xanî.
- Talîb Husên. (2014). *Zanistî Ziman û Zimanî Kurdî*. Hewlêr: Çapxaney Rojhelat.
- Xalîd, ‘Abdulwehab. (2010). *Destpêkek bo Zimanvaniya Piraktîkî*. Hewlêr: Çapxaney Rewşenbîrî.
- Xoşnaw, Nerîman ‘Abdulah. (2013). *Zimanî Sitandardî Kurdî*. Çapî Yekem. Hewlêr.

Extended Abstract:

The standardization of language is significantly influenced by the implementation of United Orthography. Standardized writing offers numerous advantages across various domains and plays a crucial role in preserving languages from potential extinction. While all languages face writing issues, it is imperative for specialists to propose effective solutions. This academic discourse emphasizes the need for expert intervention in addressing the challenges associated with writing in different languages. The Kurdish language lacks a standardized writing system, primarily due to the existence of letters with varying forms and the absence of consensus among Kurdish linguists regarding a standard form. This disagreement may stem from the diverse origins of these letters, as some have been influenced by religion or borrowed from neighboring countries. Another issue in Kurdish standardized writing is the absence of a vowel letter (i). In this research, the focus was on studying letters that elicit divergent opinions among linguistic scholars and examining their documented personal views. The objective was to determine the feasibility of including or excluding these letters from the Kurdish writing system. The findings of this research contribute to the understanding of the existence and usage of these letters in Kurdish writing, paving the way for potential standardization efforts.

The research findings revealed several disputed letters that were considered as data for this study, namely: <ح>, <ر>, <ع>, <غ>, <ل>, <پ>, and <و>. The analysis demonstrated that the letter <ح> does indeed exist in the Kurdish writing system, and its presence is evident in numerous words commonly used by Kurdish speakers. Furthermore, it was observed that the letter <ر> is an integral part of the Kurdish language, as substituting it with the letter <ح> results in a significant change in meaning. These findings provide valuable insights into the inclusion and significance of these letters in the Kurdish orthography.

According to the research findings, it was determined that the letters <ع> and <غ> are not considered as distinct and genuine letters in the Kurdish language. This is because the letter <غ> can be easily interchanged with the letter <ع> without causing any significant issues. Similarly, the letter <ع> has the capacity to transform into other letters such as <ح>, <ر>, and <ل>. Additionally, it was observed that the letters <ل> and <ل> are considered allophones, meaning they represent variations of the same sound in different contexts. These findings highlight the phonetic and contextual characteristics of these letters within the Kurdish writing system.

The research findings suggest that the Kurdish language writing system would benefit from the inclusion of vowel letters (بزرۆکه) and their corresponding notation. This is due to the essential role vowels play in forming Kurdish syllables. Currently, the absence of vowel letters poses challenges, and introducing new notation to represent vowels would require significant changes to the existing Kurdish writing conventions. Furthermore, it was determined that replacing <و> with <و> is a viable option, as it does not result in a change in meaning. These observations highlight the potential improvements that can be made to the Kurdish orthography to better accommodate vowel representation and enhance the clarity and consistency of the written language.